

# E4 - The Equally Foolish Angel and Demon

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:40] Lily**

Hold still, you little...

**[01:42] Lily**

Just accept that you're  
no match for me and surrender.

**[01:45] Lily**

I'll make sure it doesn't hurt!

**[01:48] Demon**

Why are you trying to erase me?

**[01:50] Lily**

Because you're a demon.

**[01:52] Demon**

Dude, that's it?

**[01:54] Lily**

Also, there's a stray dog  
attacking women in this area lately.

**[01:59] Lily**

That's you, isn't it?

**[02:01] Demon**

I'll tell you if you can defeat me.

**[02:04] Demon**

No one has ever dared to face my true form!

**[02:09] Lily**

Oh?

**[02:10] Lily**

I can't wait.

**[02:11] Demon**

Beware...

**[02:13] Demon**

In this form, my power, my intellect...

**[02:17] Demon**

It's all 50% off from that of my beast form!

**[02:22] Akutsu**

*Your ability's gone down.*

**[02:24] Demon**

I see you're so terrified by my power-up  
that you're at a loss for words.

**[02:29] Demon**

None could blame you.

**[02:31] Demon**

For the very sight of my—

**[02:35] Lily**

What's with that skimpy costume?!

**[02:37] Lily**

It's so random and cringey!

**[02:39] Lily**

Fool!

**[02:40] Demon**

But my body went into summer mode...

**[02:45] Akutsu**

I worry about you in more ways than one.

**[02:48] Demon**

Thank you.

**[02:50] Lily**

H-Hey, shouldn't you be hiding?

**[02:52] Demon**

Hold on. Are you an angel, too?

**[02:56] Demon**

No, you aren't...

**[02:58] Demon**

You're one of my kind.

**[03:00] Demon**

What are you doing with an angel?

**[03:03] Akutsu**

Umm...

**[03:05] Demon**

A traitor!

**[03:06] Akutsu**

No, there's a reason for this!

**[03:09] Demon**

I don't want to hear it.

**[03:10] Akutsu**

No, please, hear me out!

**[03:12] Demon**

Fine.

**[03:14] Demon**

But before we talk,

**[03:16] Demon**

attack that woman.

**[03:18] Akutsu**

I can't...

**[03:20] Lily**

That's enough.

**[03:22] Lily**

Out of the way.

**[03:24] Lily**

Interfere any further,  
and I'll exorcise you, too.

**[03:28] Akutsu**

Hang on, both of you!

**[03:30] Akutsu**

You've forgotten something important!

**[03:32] Lily; Demon**

What?

**[03:33] Akutsu**

Listen up, guys.

**[03:34] Akutsu**

You need to calm down and talk it out  
before you resort to violence.

**[03:38] Akutsu**

About the past, and about the future.

**[03:41] Akutsu**

Yes...

**SIGN** Mash the button to  
complete the heart!

**[03:42] Akutsu**

Mash the button and complete the heart!

**SIGN** Push

**[03:49] Akutsu**

Hold love in your heart.

**SIGN** Hold

love

**SIGN** in

your

heart

**SIGN** Bonus confirmed!

**[03:53] Akutsu**

Bonus confirmed!

**[03:56] Demon**

You aren't bad for a fool's acquaintance!

**[04:00] Lily**

Nor are you, for a fool's kind!

**[04:04] Lily**

You make me laugh, speaking of a demon's love!

**[04:06] Demon**

Speaking of love is the task of

fools and angels, is it not?

**[04:09] Lily**

I don't have time for that now!

**[04:11] Demon**

Neither do I!

**[04:13] Akutsu**

All right...

**[04:14] Akutsu**

If you both so insist, I'll let you both feel...

**[04:17] Akutsu**

my love.

**SIGN** Slightly

embarrassed

**[04:23] Akutsu**

If the power of love will reach your heart,

**SIGN** If the power of love will

reach your heart, I wish you

would stop this fighting

**[04:28] Akutsu**

I wish you would stop this fighting.

**[04:32] Akutsu**

Now, please, let us hear how you feel!

**[04:35] Demon**

*I'm not doing anything.*

**[04:36] Demon**

*This kid's a real piece of—*

**[04:38] Demon**

*She actually took the mic!*

**[04:40] Demon**

*Is she actually going to answer?!*

**[04:42] Lily**

My wish is to have

never met you in the first place.

**[04:47] Lily**

Being with you is super stressful.

**[04:52] Demon**

*Angels sure are terrifying!*

**[04:54] Demon**

*He was trying to put up with her\*?!*

**[04:59] Demon**

*The counter-attack?!*

**[05:00] Akutsu**

*You didn't have to say it like that.*

**SIGN** Sob

**SIGN** Sob

**[05:04] Demon**

*He's so sensitive!*

**[05:06] Akutsu**

*I know it couldn't have worked.*

**[05:10] Demon**

*He's actually admitting it.*

**[05:12] Demon**

*He's still not done?!*

**[05:13] Lily**

*I can't hear you.*

**[05:15] Lily**

*If you have something to say, say it clearly.*

**[05:18] Lily**

*Now look what you've done.*

**[05:20] Lily**

*I'm even more stressed out.*

**[05:22] Demon**

*Stop!*

**[05:23] Demon**

*You're going to break!*

**[05:25] Demon**

*Why are you doing this?!*

**[05:27] Demon**

*Wait... is it for my sake?*

**[05:29] Demon**

*That's right...*

**[05:30] Akutsu**

*Haiku poem, tanka poem!*

**SIGN** *Haiku poem,*

*tanka poem*

**[05:30] Demon**

*He's had my back this whole time.*

**[05:34] Demon**

*And he continues to distract that terrifying\*  
angel so that she doesn't come after me!*

**[05:35] Lily**

*Haiku poem, go ie*

**SIGN** *Haiku poem,*

*go °ie*

**[05:43] Demon**

*I see...*

**[05:44] Demon**

*So that's what it means...*

**[05:46] Demon**

*The one who learned love...*

**[05:48] Demon**

*The one who received love...*

**SIGN** *Tremble*

**[05:50] Akutsu**

*I can hardly even stand.*

**[05:53] Akutsu**

*I can't take any more. Mercy...*

**[05:55] Demon**

*You've done enough.*

**[05:58] Demon**

*Thanks for doing all this for me.*

**[06:00] Demon**

*It's enough.*

**[06:02] Demon**

*I don't want you to suffer anymore!*

**[06:06] Akutsu**

*I'm sorry. I'm so sorry.*

**SIGN** *I can't*

*stand this.*

**[06:12] Lily**

*I can't stand this.*

**SIGN** *Get me*

*the heck*

*out of*

*here.*

**[06:13] Lily**

*Get me the heck out of here.*

**[06:16] Lily**

*You two can enjoy each other's  
company without me.*

**SIGN** *You*

*two*

*can*

*enjoy*

**SIGN** *each*

*other's*

*company*

*without*

*me.*

**SIGN** *Amane*

**[06:21] Lily**

*All right, I'll have you  
confess your sins to me.*

**[06:25] Lily**

*What are you looking for and why?*

**[06:28] Demon**

*I've been looking for a book.*

**[06:30] Demon**

*But I couldn't find it.*

**[06:32] Lily**

*A book?*

**[06:33] Demon**

*I've always been a loner.*

**[06:35] Demon**

*No one's ever cared about me.*

**[06:38] Demon**

*One day, I learned of something called  
spats, which give you a beautiful figure.*

**SIGN** *Shapely legs*

**SIGN** *All*

*you  
need!*

**[06:43] Demon**

*At first, I was happy just looking  
at women in spats in books.*

**SIGN** *Beautiful Legs*

*Beautiful Butts*

**[06:49] Lily**

*So you couldn't help  
but attack women in spats...*

**[06:53] Demon**

*No, well, I thought they were wearing  
spats, but they were leggings...*

**[06:57] Lily**

*What the hell is he talking about?*

**[06:58] Akutsu**

*I don't even know the difference  
between spats and leggings.*

**[07:00] Lily**

*Very well.*

**[07:02] Lily**

*I'll take care of your sin.*

**[07:04] Lily**

*I shall guide you toward a state of purity.*

**[07:13] Demon**

*No one cared about me until now.*

**[07:16] Demon**

*You're the first one who's  
ever been kind to me.*

**[07:21] Demon**

*Thank you.*

**[07:22] Akutsu**

*You idiot, don't thank me!*

**[07:25] Akutsu**

*I only did it for myself!*

**[07:29] Akutsu**

*I...*

**[07:31] Akutsu**

I...

**[07:41] Lily**

Wait, wait...

**[07:43] Kearney**

Oh, it's so cute!

**[07:46] Kearney**

You always find the cutest things, Amane-chan.

**[07:49] Kearney**

Now, leave the rest to me.

**[07:52] Kearney**

Bye!

**[07:54] Lily**

Sure.

**[07:57] Akutsu**

Hey, who was that?

**[07:59] Lily**

Kearney-san. The president of the dog-and-cat rescue volunteer organization.

**SIGN** Meow Woof Meow

**[08:03] Akutsu**

No, I mean...

**[08:04] Lily**

You mean what I did to the demon, don't you?

**[08:07] Lily**

I sealed away his wicked thoughts and powers.

**[08:10] Akutsu**

Sealed?

**[08:11] Lily**

We seal away wicked thoughts,

**[08:13] Lily**

and if they are beasts,  
we let the organizations handle them.

**[08:16] Lily**

Though I don't know what we do with humanoids.

**[08:19] Lily**

I have no intention of taking demons' lives.

**[08:22] Lily**

Though I can't speak for the other angels.

**[08:25] Akutsu**

So what about that vicious scythe  
you were wrecking the concrete with?

**[08:28] Lily**

I was never going to hit him with it.

**[08:31] Lily**

The concrete was just an illusion, too.

**[08:33] Lily**

Besides, I was adjusting

*my power as I was fighting.*

**[08:37] Lily**

*Even if I'd hit him by accident,  
he wouldn't have had so much as a scrape.*

**[08:41] Lily**

*What? You don't seem convinced.*

**[08:45] Akutsu**

*What about the one you humiliated  
and exorcised slowly on the first day?*

**[08:51] Lily**

*That one?*

**[08:52] Lily**

*Here.*

**[08:53] Akutsu**

*What's this?*

**[08:55] Lily**

*Cute, right?*

**[08:56] Lily**

*I drew them on him in return  
for what he did to my cardigan.*

**[09:00] Lily**

*I'm told they helped him find  
a new owner right away.*

**[09:03] Lily**

*If you don't want me to draw eyebrows  
on you, you'd best not defy me.*

**[09:09] Akutsu**

*Something's wrong.*

**[09:11] Akutsu**

*Are angels really like this?*

**[09:13] Akutsu**

*It's nothing like our intel said.*

**[09:16] Akutsu**

*Not only does she spare demons' lives,*

**[09:18] Akutsu**

*she takes pictures with them  
with that look on her face.*

**[09:22] Akutsu**

*But from the photos I saw before,  
what angels do is cruel.*

**[09:26] Akutsu**

*Or is she just....*

**[09:28] Lily**

*Now, then, Akutsu, I'm running out of energy.*

**[09:33] Akutsu**

*Is Amane just...*

**[09:36] Akutsu**

*Special?*

**[09:39] Lily**

*Shall we go eat?*

**[09:40] Lily**

*I'll treat you.*

**[09:42] Lily**

*As a reward for your work.*

**[09:45] Akutsu**

*Sure, let's go.*

**[09:48] Lily**

*What?*

**[09:49] Lily**

*You look like you want to say something.*

**[09:50] Lily**

*Tell me.*

**[09:51] Lily**

*You've got me curious.*

**[09:53] Akutsu**

*I mean, you know.*

**[09:54] Akutsu**

*I always thought angels were cruel.*

**[09:57] Akutsu**

*So I'm a bit surprised that you're so kind.*

**[10:00] Lily**

*What, you just noticed that I'm kind?*

**SIGN** *Hey, Hey*

**[10:04] Lily**

*You sure are dense.*

**[10:06] Akutsu**

*I was a fool for saying that.*

**[10:08] Lily**

*Yep, you're a fool.*

**[10:10] Lily**

*Now, let's go.*

**[10:11] Akutsu**

*Hey.*

**[10:15] Lily**

*"Kind," huh?*

**[10:16] Lily**

*People say that about me\*  
when I'm in my normal state,*

**[10:20] Lily**

*but this is the first time anyone's said  
that to me when I showed my true form.*

**[10:23] Lily**

*He sure is a fool, though.*

**[10:27] Lily**

*His words are so silly, I don't even want to look at his face right now.*

**[10:34] Akutsu**

Hey, slow down a bit.

**[10:38] Akutsu**

W-Wait!

**[10:40] Lily**

You did good work for me.

**[10:43] Lily**

I figured I ought to reward you.

**[10:47] Lily**

Look at you, all worked up.

**[10:49] Lily**

You're adorable.

**[10:51] Lily**

Now...

**[10:52] Akutsu**

Wait, Amane!

**[10:59] Sensei**

Morning, Akutsu-kun.

**[11:02] Sensei**

Did you have a nice nap?

**[11:04] Sensei**

You've got some nerve,  
falling asleep in my class.

**SIGN** Daaaze

**[11:08] Akutsu**

Sh-Shiromura-sensei!

**[11:09] Akutsu**

Wait, no, stop!

**[11:11] Sensei**

Kapow!

**[11:13] Akutsu**

*Ever since that day Amane  
and I went demon hunting,*

**[11:16] Akutsu**

*I've been having dreams about her.*

**[11:19] Akutsu**

*Come to think of it, my heart was pounding.*

**[11:24] Akutsu**

No...

**[11:25] Akutsu**

No, no, no.

**SIGN** Click

**SIGN** Click

**SIGN** Click

**[11:27] Akutsu**

*There's no way I would, right?*

**[11:29] Akutsu**

*Me? Have romantic feelings?!*

**[11:33] Akutsu**

*Impossible.*

**[11:34] Akutsu**

*She's an enemy, too.*

**[11:36] Akutsu**

*And more than anything, she's...*

**[11:44] Akutsu**

Damn, she's really yanking my chain.

**[11:51] Akutsu**

Coming.

**[11:55] Liz**

You *finally* showed up!

**SIGN** Huff

**SIGN** Puff

**[11:57] Liz**

You shouldn't be lazy just because  
you don't have school!

**SIGN** Huff, puff

**[12:04] Liz**

You *finally* showed—

**[12:06] Liz**

Sheesh.

**[12:07] Liz**

How could you slam the door  
on your own superior?

**[12:10] Akutsu**

Sorry, Department Chief Liz.

**[12:12] Akutsu**

So, what brings you here?

**[12:15] Liz**

It's about what I contacted you about recently.

**SIGN** Akutsu

**SIGN** Dear Akutsu-sama

**SIGN** Dear Akutsu-sama,

There is something I'd like to bring to  
you in person for reasons of security.

It's nothing to be suspicious of.

Please and thank you.

**[12:17] Liz**

There's something I'd like to give you.

**[12:20] Akutsu**

And it's in that case?

**[12:21] Liz**

Not that.

**[12:24] Liz**

It's what I'm wearing right now.

**[12:27] Liz**

I'm told that there's a custom of changing one's wardrobe to match the season.

**[12:31] Liz**

I've brought a uniform for that occasion.

**[12:33] Akutsu**

Why did you have to wear it, though?

**[12:34] Akutsu**

And isn't that a girls' uniform?

**[12:39] Liz**

I'll be sending yours later.

**[12:42] Liz**

By priority mail.

**[12:43] Akutsu**

I'm pretty sure you just wanted to wear that.

**[12:47] Liz**

How is your mission coming?

**[12:49] Liz**

Have you come across anyone who might be right for the task?

**[12:52] Akutsu**

*My mission?*

**[12:53] Akutsu**

*Right.*

**[12:54] Akutsu**

*I came here to carry out a mission.*

**[12:58] Akutsu**

*Our world, Hell, is in danger.*

**[13:03] Akutsu**

*My boss decided to find someone charismatic to lead and motivate us.*

**[13:10] Akutsu**

*And I was ordered to carry out that search.*

**[13:14] Akutsu**

Er... Not quite.

**[13:16] Liz**

I see.

**[13:17] Liz**

You haven't found a single candidate, huh?

**[13:20] Akutsu**

Actually...

**[13:21] Akutsu**

I found someone who seemed fitting, but she's got some issues.

**SIGN** Fwahahaha

**SIGN** Has some issues

**[13:26] Akutsu**

She's attractive,  
but she's got a terrible personality.

**SIGN** Terrible personality

**[13:28] Akutsu**

Perhaps I'm being picky,  
but I have quite a few concerns.

**[13:32] Liz**

I see.

**[13:34] Liz**

I understand why you'd be cautious.

**[13:36] Liz**

But please don't forget  
that we don't have time.

**[13:39] Liz**

I'll do my best to support your work.

**[13:42] Akutsu**

Right.

**SIGN** Whew

**[13:44] Liz**

Well, shall we go to sleep?

**[13:46] Akutsu**

Huh?

**[13:48] Akutsu**

W-Wait, you're s-s-sleeping here?!

**[13:50] Liz**

Our department doesn't have a very big budget.

**[13:53] Liz**

Don't worry, though.

**[13:55] Liz**

I've brought everything I'll be needing.

**[13:56] Akutsu**

What is that, your sleepover kit?

**[13:59] Liz**

I'll be getting changed, now.

**[14:02] Akutsu**

*What am I supposed to do?*

**[14:03] Akutsu**

*This is all kinds of wrong.*

**[14:05] Akutsu**

*Hang on, is this one of those forbidden loves  
between an employee and his superior?*

**[14:10] Liz**

My dear little lamb...

**[14:12] Akutsu**

I'm an alpaca.

**[14:13] Akutsu**

Oh, no!

**[14:15] Akutsu**

This is bad!

**[14:17] Liz**

Is something the matter?

**[14:19] Akutsu**

*She's going to turn me into a man.*

**SIGN** Straw

**SIGN** Bosses these days

**[14:22] Akutsu**

Straw.

**[14:24] Liz**

I brought this with me.

**[14:26] Akutsu**

Yeah...

**SIGN** Insomnia

**SIGN** Insomnia

**[14:30] Liz**

I-I can't!

**SIGN** Insomnia

**SIGN** Insomnia

**SIGN** Insomnia

**[14:32] Liz**

I can't eat all this!

**SIGN** Insomnia

**[14:35] Liz**

It's so good, though...

**[14:37] Liz**

It's too delicious!

**[14:39] Akutsu**

*What kind of sleep talking is that?*

**[14:42] Liz**

We're going training after breakfast.

**[14:45] Akutsu**

Training?

**[14:47] Akutsu**

Hey, hey, miss, are you free?

**[14:51] Akutsu**

Wanna come with me and...

**[14:53] Woman 1**

Gross. No one said you could talk to me.

**[14:55] Woman 2**

Also, you've been going around  
chatting up all sorts of people.

**[14:59] Woman 1**

We aren't that easy.

**[15:02] Akutsu**

I don't wanna do this anymore!

**SIGN** I don't wanna  
do this anymore

**[15:04] Liz**

This is going nowhere.

**[15:06] Akutsu**

Um...

**[15:07] Akutsu**

How is this any kind of training?

**[15:10] Liz**

Even if you find an apt candidate, it won't  
matter if you can't bring them to Hell.

**[15:14] Liz**

Or are you confident that you  
can relay the details of their duties,

**[15:18] Liz**

convince them to take them on,  
*and* bring them to Hell?

**[15:22] Akutsu**

*I did try that on an angel.*

**[15:24] Liz**

Even if they agree to be something of an idol,

**[15:26] Liz**

it won't work if they're reluctant.

**[15:29] Liz**

We need them to consent to coming so that  
they can boost our morale effectively.

**[15:34] Akutsu**

Um...

**[15:35] Akutsu**

I've been looking for my dog  
since the day before yesterday.

**[15:39] Woman 3**

I don't think I've seen it.

**[15:42] Akutsu**

I hate to impose...

**[15:46] Akutsu**

But would you please let me know  
if you see him?

**[15:49] Akutsu**

My sickly kid sister is so worried,  
she can't even eat.

**[15:54] Woman 3**

All right.

**[15:56] Woman 3**

I'll ask my friends, too.

**[15:57] Woman 3**

Could you please give me  
your contact information?

**[16:00] Akutsu**

Thank you very much!

**[16:02] Akutsu**

Please do let me know.

**[16:04] Woman 3**

I hope you find him soon.

**[16:08] Akutsu**

I'm sorry for lying.

**[16:11] Akutsu**

But I got her contact info!

**[16:13] Liz**

How did it go?

**[16:14] Liz**

That seemed quite promising.

**[16:17] Akutsu**

Good.

**[16:18] Akutsu**

The guilt is weighing on me, though.

**[16:20] Liz**

Warfare is about focusing  
all your might on a single spot.

**[16:25] Akutsu**

What are you talking about?

**[16:27] Liz**

You need to determine  
where best to focus your efforts.

**[16:30] Liz**

That woman earlier was walking her dog.

**[16:33] Liz**

There's a way in for every woman, not just her.

**[16:37] Liz**

You need to aim for that.

**[16:39] Liz**

That's how you'll grow.

**[16:42] Akutsu**

Right.

**[16:43] Woman 4**

So cute!

**[16:44] Girl**

Thank you!

**[16:45] Woman 5**

You're a kind young man.

**[16:48] Liz**

Let's move on.

**SIGN** Local Newspaper

**[16:50] Liz**

Invite her to tea and spend some time with her.

**[16:53] Akutsu**

Hi, there.

**[16:54] Akutsu**

May I ask you something?

**[16:56] Yuka**

Yes?

**[16:57] Yuka**

Huh? It's Akutsu-kun.

**[16:59] Akutsu**

*Tanahashi!*

**SIGN** Aieeee

**[17:01] Yuka**

Whatcha doing?

**[17:03] Yuka**

Don't tell me you're one of *those* guys.

**SIGN** Grin

grinning

**[17:07] Akutsu**

No, well, I'm not trying  
to hit on you or anything.

**[17:09] Yuka**

You *are* trying to hit on people!

**[17:10] Akutsu**

I'm not!

**[17:12] Yuka**

Well, let's go, then.

**[17:13] Yuka**

We're doing tea, right?

**[17:14] Yuka**

You're buying.

**[17:15] Akutsu**

Huh? Yeah...

**[17:18] Lily**

That was a good sleep.

**[17:20] Lily**

Looks like I slept through a lot of my Sunday.

**[17:23] Lily**

Doesn't look like we'll have time  
to go demon hunting today.

**[17:25] Lily**

I guess I'll do the laundry.

**SIGN** Devil Chomp

**SIGN** Cafe Until 6PM,  
Bar Afterwards

**[17:28] Yuka**

Why here?

**[17:30] Akutsu**

Eh, I kinda wanted grown-up vibes.

**[17:33] Bar**

Here you are. Orange juice.

**[17:35] Yuka**

Thank you very much.

**[17:37] Yuka**

Does it really help the vibe if we're only drinking orange juice, though?

**[17:41] Akutsu**

G-Good point.

**[17:44] Akutsu**

So, Chief, what do I do now?

**[17:47] Liz**

*J-Just a moment!*

**[17:49] Liz**

*Not here!*

**[17:50] Akutsu**

*Wait... don't tell me...*

**[17:52] Akutsu**

*She's checking a book?!*

**[17:54] Akutsu**

*Damn it!*

**[17:55] Akutsu**

*I can't depend on my boss!*

**[17:56] Akutsu**

*This place is...*

**[17:57] Yuka**

Oh yeah, so I've been wondering...

**[18:00] Yuka**

Do you have a crush on Lily-chan?

**[18:02] Yuka**

You hang out together a lot.

**[18:04] Akutsu**

No, there's no way.

**[18:06] Yuka**

Are you sure?

**[18:07] Liz**

*Who is Lily-san?*

**[18:09] Akutsu**

*Now's not the time, Chief!*

**[18:10] Yuka**

You think she's pretty cute, though, don't you?

**[18:14] Akutsu**

Of course...

**[18:18] Akutsu**

not.

**[18:20] Yuka**

You're so obvious.

**[18:22] Yuka**

Hey, I'll help you out  
if you ever need anything.

**[18:25] Akutsu**

What about you, then, Tanahashi?

**[18:27] Akutsu**

What about Hirota?

**[18:28] Yuka**

Ah, Kensaku.

**[18:30] Yuka**

I'm pushing pretty hard, but it's not easy.

**[18:37] Yuka**

I guess being childhood friends  
doesn't really work.

**[18:41] Akutsu**

*This is it!*

**[18:42] Akutsu**

*This is when I need to  
say something thoughtful!*

**[18:45] Akutsu**

*Is there any advice I can give her?*

**[18:47] Akutsu**

*I know!*

**[18:48] Akutsu**

Listen, Tanahashi, warfare is about...

**[18:51] Akutsu**

Huh?

**[18:52] Akutsu**

*What was it?*

**[18:54] Akutsu**

*I can't remember!*

**[18:55] Yuka**

Warfare is about focusing  
all your might on a single spot, right?

**[19:00] Yuka**

That's Napoleon, isn't it?

**[19:03] Yuka**

You're right.

**[19:04] Yuka**

I've been the one pushing  
at him this whole time,

**[19:08] Yuka**

but maybe I've been focusing

on the wrong thing.

**[19:10] Yuka**

Thanks. That's good advice.

**[19:12] Akutsu**

*It worked out!*

**[19:14] Akutsu**

*I don't know who Naporitan is, but thank you!*

**[19:17] Yuka**

Not that I'm trying to return  
the favor for today,

**[19:20] Yuka**

but if anything ever comes up  
with Lily-chan, I'll hear you out.

**[19:23] Akutsu**

R-Right.

**[19:25] Akutsu**

You're pretty cool, aren't you?

**[19:27] Yuka**

I know, right?

**[19:29] Akutsu**

You aren't half bad, either, Akutsu-kun!

**[19:32] Yuka**

*All right, next step!*

**[19:33] Yuka**

*Invite her to a park at night.*

**[19:36] Akutsu**

Nope!

**[19:37] Liz**

*After a good conversation at a bar,*

**[19:39] Liz**

*she's no doubt looking to be alone  
with you at a park at night!*

**[19:42] Liz**

*Or so it says!*

**[19:43] Akutsu**

I'm not doing that in this situation!

**[19:45] Akutsu**

She has a crush on my guy friend.

**[19:48] Akutsu**

I can't possibly invite her  
to the park at night!

**[19:51] Song**

Creep! Creep! Creep!

**[19:53] Akutsu**

My school life would be over if word got out!

**[19:56] Liz**

*Not carrying out orders*

*will affect your evaluation,*

**[19:58] Liz**

*even if it's just training.*

**[20:00] Akutsu**

Are you serious?!

**[20:01] Yuka**

Look at the time.

**[20:03] Yuka**

Let's get going.

**[20:04] Akutsu**

Hang on!

**[20:09] Akutsu**

S-Sorry.

**[20:10] Akutsu**

Hey...

**[20:14] Akutsu**

Do you have time...

**[20:18] Lily**

I fell asleep in the middle of laundry.

**[20:20] Lily**

I might have caught a cold.

**[20:22] Lily**

Maybe I should take a bath and warm up.

**[20:26] Akutsu**

Sorry about that.

**[20:26] Yuka**

I don't mind.

**[20:29] Yuka**

Although it embarrassed me.

**[20:32] Yuka**

I won't tell anyone about today, though.

**[20:37] Yuka**

I can go by myself from here.

**[20:38] Yuka**

Thanks for everything today.

**[20:39] Yuka**

See you at school tomorrow.

**[20:44] Liz**

Good work today.

**[20:46] Liz**

I'm almost out of time,  
so I'm thinking of heading home.

**[20:49] Akutsu**

I see.

**[20:51] Liz**

Sorry about the sudden visit.

**[20:54] Liz**

But I'm glad I got to see  
how you've been living your life.

**[20:58] Akutsu**

Right.

**[20:59] Liz**

There's just one thing...

**[21:02] Akutsu**

Do you have some time after?

**[21:04] Bartender**

W-We mustn't, sir.

**[21:11] Akutsu**

Don't say that.

**[21:12] Akutsu**

It'll be all right.

**[21:16] Bartender**

S-Sir?!

**[21:19] Liz**

I have no issue with your preferences,

**[21:21] Liz**

but I'm not sure that was appropriate  
in front of another woman.

**[21:24] Akutsu**

Please forget about that!

**[21:27] Akutsu**

*Damn it, Amane...*

**[21:28] Akutsu**

*What kind of timing was that?!*

**[21:31] Akutsu**

*Although, I guess she helped me out of a bind?*

**[21:33] Liz**

Please apply what you  
learned today going forward.

**[21:37] Liz**

I have faith that you'll complete your mission.

**[21:41] Liz**

Well, keep doing your best.

**[21:47] Akutsu**

*I'm exhausted.*

**[21:49] Akutsu**

*I spent all day getting  
jerked around by my boss.*

**[21:54] Akutsu**

*But thanks to that,  
I feel a little more confident.*

**[21:58] Akutsu**

*I'd like to get right to work,  
but first, I need to deal with her.*

## **[22:04] Akutsu**

*I should give it another shot!*

---

Revision #1

Created 2025-01-20 18:31:43 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 18:31:44 UTC by whimsee